

Das neue Gesellschaftsrecht in Japan

Referat anlässlich des 3. Rechts- und Steuertages Japan
am 20. September 2006 in Düsseldorf

Thomas Witty, Tokyo

- I. Einleitung
- II. Aktiengesellschaft
- III. Limited Liability Company (LLC)
- IV. Limited Liability Partnership (LLP)
- V. Praktische Fallbeispiele

[p. 185 – 194]

ZUSAMMENFASSUNG

Die Einführung des japanischen Gesellschaftsgesetzes zum 1. Mai 2006 bildete den Höhepunkt einer umfassenden Modernisierung und Reformierung des japanischen Handels-, Gesellschafts- und Wertpapierrechts. Das Gesellschaftsgesetz etabliert die Aktiengesellschaft (*kabushiki kaisha*) als zentrale Rechtsfigur für Unternehmen. Gleichzeitig wurde mit der Einführung des Gesellschaftsgesetzes die GmbH (*yûgen kaisha*) als Rechtsform aufgrund ihrer nur untergeordneten Rolle in der Praxis abgeschafft. Neben der Neuordnung der Aktiengesellschaft wurden mit dem Gesellschaftsgesetz neue Rechtsformen wie die Kapitalgesellschaft mit beschränkter Haftung (*gôdô kaisha* – LLC) und die Personengesellschaft mit beschränkter Haftung (*yûgen sekinin jigyô kumiai* – LLP) eingeführt, die in der Praxis bereits von großer Bedeutung sind und aufgrund ihrer Flexibilität in der rechtlichen Gestaltung bevorzugt bei Gemeinschaftsunternehmen verwendet werden. Das wesentliche Differenzierungsmerkmal zwischen den verschiedenen Arten von Aktiengesellschaften im neuen Gesetz ist die Klassifizierung als private oder öffentliche Aktiengesellschaft bzw. als große oder kleine Aktiengesellschaft. Eine Aktiengesellschaft, bei der die Übertragung der Aktien unter dem Zustimmungsvorbehalt der Hauptversammlung oder des Verwaltungsrates steht (vinkulierte Aktien), gilt als private Gesellschaft, während bei einer öffentlichen Aktiengesellschaft mindestens eine Gattung der ausgegebenen Aktien nicht vinkuliert ist und damit frei übertragen werden kann. Als „groß“ gilt eine Aktiengesellschaft, deren Stammkapital mindestens 500 Millionen Yen (ca. 3 Millionen Euro) beträgt oder deren Verbindlichkeiten sich auf 20 Milliarden Yen (ca. 130 Millionen Euro) oder mehr belaufen. Weitere Unterschei-

dungskriterien zur rechtlichen Einordnung einer Aktiengesellschaft sind die Errichtung eines Verwaltungsrates (*torishimari yakkai*) oder eines Rates der Internen Prüfer (*kansa yakkai*) sowie die Einrichtung eines sogenannten Ausschuß-Systems (*i'inkai secchi kaisha*) nach amerikanischem Vorbild, das bereits 2003 in Japan eingeführt wurde. Weitere wesentliche Änderungen im Recht der Aktiengesellschaft sind die Abschaffung des bisherigen gesetzlichen Mindestkapitals von 10 Millionen Yen (ca. 75.000 Euro) und die Möglichkeit, eine AG künftig mit nur einem Direktor (*torishimari-yaku*, *Managing Director*) zu besetzen. Anhand einiger Beispiele aus der Praxis wird erläutert, welche Rechtsform sich für welches Investitionsvorhaben besonders eignet.

SUMMARY

On May 1, 2006, the new Company Code of Japan came into effect. It constitutes the peak of a fundamental overhaul and reform of the Japanese commercial, company, and securities and exchange law and establishes the stock company (kabushiki kaisha) as the central figure of the Japanese company law. At the same time, the new law abolishes the company limited (yûgen kaisha), which played only a minor role in Japanese corporate practice. Along with the reform of the law on stock corporations, other new company types were introduced with the new law, namely the limited liability company (LLC) and the limited liability partnership (LLP). Soon after their introduction, both types have already become popular and play a particular role for the establishment of joint ventures. The major criteria for distinction among the various types of stock corporations available under the new law are the qualifications as private or public company and as large or small company. A stock company, whose shares can only be transferred with the approval of the meeting of the board of directors or the shareholders' meeting, qualifies as a "private" company, while in a "public" company at least one class of shares has to be freely transferable. A stock corporation is deemed "large" if its paid-in capital is 500 Million Yen (~ 3 Million Euro) or more, or if its liabilities amount to 20 Billion Yen (~ 130 Million Euro) or more. Other criteria regarding the legal qualification of a stock corporation include the establishment of a board of directors (torishimari yakkai), a board of auditors (kansa yakkai), and the adoption of the Anglo-Saxon one-tier committee-type organization (i'inkai setchi kaisha), which was already introduced in Japan in 2003. Further significant changes concerning stock corporations include the abolishment of the statutory minimum paid-in capital [10 Million Yen (~ 75,000 Euro) under the old law and the option to appoint only one executive director (torishimari-yaku) to the management of the company. The various alternatives of how to structure a stock corporation under the new law and the use of this and other newly introduced company types in practice are illustrated in some practical examples.